

# Matthäus 2

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



**1** Als aber Jesus zu Bethlehem in Judäa geboren war, in den Tagen Herodes', des Königs, siehe, da kamen Magier<sup>1</sup> vom Morgenlande nach Jerusalem, welche sprachen: **2** Wo ist der König der Juden, der geboren worden ist? denn wir haben seinen Stern im Morgenlande<sup>2</sup> gesehen und sind gekommen, ihm zu huldigen.

**3** Als aber der König Herodes es hörte, wurde er bestürzt, und ganz Jerusalem mit ihm; **4** und er versammelte alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volkes und erkundigte sich bei ihnen, wo der Christus geboren werden solle. **5** Sie aber sagten ihm: Zu Bethlehem in Judäa; denn also steht durch den Propheten geschrieben: **6** „Und du, Bethlehem, Land Juda, bist keineswegs die geringste unter den Fürsten Judas; denn aus dir wird ein Führer hervorkommen, der mein Volk Israel weiden wird“.<sup>3</sup>

**7** Dann berief Herodes die Magier heimlich und erforschte<sup>4</sup> genau von ihnen die Zeit der Erscheinung des Sternes<sup>5</sup>; **8** und er sandte sie nach Bethlehem und sprach: Zieheth hin und forschet genau nach dem Kindlein; wenn ihr es aber gefunden habt, so berichtet es mir, damit auch ich komme und ihm huldige. **9** Sie aber, als sie den König gehört hatten, zogen hin. Und siehe, der Stern, den sie im Morgenlande gesehen hatten, ging vor ihnen her, bis er kam und oben über dem Orte stand, wo das Kindlein war. **10** Als sie aber den Stern sahen, freuten sie sich mit sehr großer Freude. **11** Und als sie in das Haus gekommen waren, sahen sie das Kindlein mit Maria, seiner Mutter, und sie fielen nieder und huldigten ihm; und sie taten ihre Schätze auf und opferten ihm Gaben: Gold und Weihrauch und Myrrhe. **12** Und als sie im Traum eine göttliche Weisung empfangen hatten, nicht wieder zu Herodes zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Wege hin in ihr Land.

**13** Als sie aber hingezogen waren, siehe, da erscheint ein Engel des Herrn dem Joseph im Traum und spricht: Stehe auf, nimm das Kindlein und seine Mutter zu dir und fliehe nach Ägypten, und sei daselbst, bis ich es dir sage; denn Herodes wird das Kindlein suchen, um es umzubringen. **14** Er aber stand auf, nahm das Kindlein und seine Mutter des Nachts zu sich und zog hin nach Ägypten. **15** Und er war daselbst bis zum Tode Herodes', auf daß erfüllt würde, was von dem Herrn geredet ist durch den Propheten, welcher spricht: „Aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen“.<sup>6</sup> **16** Da ergrimte Herodes sehr, als er sah, daß er von den Magiern hintergangen worden war; und er sandte hin und ließ alle Knaben töten, die in Bethlehem und in allen seinen Grenzen waren, von zwei Jahren und darunter, nach der Zeit, die er von den Magiern genau erforscht<sup>7</sup> hatte. **17** Da wurde erfüllt, was durch den Propheten Jeremias geredet ist, welcher spricht: **18** „Eine Stimme ist in Rama gehört worden, Weinen und viel Wehklagen: Rahel beweint ihre Kinder, und sie wollte sich nicht trösten lassen, weil sie nicht mehr sind“.<sup>8</sup>

**19** Als aber Herodes gestorben war, siehe, da erscheint ein Engel des Herrn dem Joseph im Traum in Ägypten **20** und spricht: Stehe auf, nimm das Kindlein und seine Mutter zu dir und ziehe in das Land Israel; denn sie sind gestorben, die dem Kindlein nach dem Leben trachteten. **21** Und er stand auf und nahm das Kindlein und seine Mutter zu sich, und er kam in das Land Israel. **22** Als er aber hörte, daß Archelaus über Judäa herrsche, anstatt seines Vaters Herodes, fürchtete er sich, dahin zu gehen; und als er im Traum eine göttliche Weisung empfangen hatte, zog er hin in die Gegenden von Galiläa **23** und kam und wohnte in einer Stadt, genannt Nazareth; damit erfüllt würde, was durch die Propheten geredet ist: „Er wird Nazarener genannt werden“.

## Fußnoten

1. Morgenländ. Priester und Sternkundige

2. O. im Osten; so auch V. 9

3. Micha 5,1
4. O. erfuhr
5. O. des Sternes, welcher erschien; W. des erscheinenden Sternes
6. Hos. 11,1
7. O. erfahren
8. Jer. 31,15